

Dexia Komunál Komfort úver
Zmluva o úvere
č. 37/018/06
Dodatok č. 1

Banka

Dexia banka Slovensko a.s.

Sídlo: Hodžova 11, Žilina, 010 11

IČO: 31 575 951

IČ DPH: SK2020372541

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L

(ďalej len Banka)

Klient

Obec Kružlov,

Sídlo: Obecný úrad, Kružlov č. 141, 086 04 Kružlov

IČO: 00 322 211

Zastúpený : Ing. Jozef Kmec, starosta obce

Číslo účtu: 360 389 8001/5600

(ďalej len Klient)

uzatvárajú v súlade s § 516 ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok k **Zmluve o úvere č. 37/018/06** zo dňa **30.05.2006** v **znení neskoršieho dodatku**, na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene a doplnení nasledovných ustanovení uvedenej zmluvy:

Článok I.
Obsah dodatku

2. Predmet zmluvy

Bod číslo 2.2.3.2. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:

2.2.3.1. Dátum prvého Čerpania úveru nesmie byť neskôr ako **19.08.2011.**

2.2.3.2. Dátum posledného Čerpania úveru nesmie byť neskôr ako **19.08.2011.**

Body číslo 2.2.4. až 2.2.5. vrátane znenia príslušných podbodov sa rušia a nahrádzajú nasledovným textom:

2.2.4. Úročenie Úveru:

2.2.4.1. Druh úrokovej sadzby: **Revizibilná**

2.2.4.2. Základná sadzba je hodnota **3** mesačného EURIBOR.

2.2.4.3. Úrokové rozpätie je **2,80 %** p.a.

2.2.4.4. Celková Revizibilná úroková sadzba je hodnota **3** mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie **2,80 %** p.a.

2.2.5. Splácanie Úveru:

2.2.5.1. Splátky istiny Úveru: **rovnomerné**

- 2.2.5.1.1. Frekvencia splácania: v **mesačných** splátkach vo výške **600,-EUR** s výnimkou poslednej splátky, ktorá bude vo výške zostatku záväzkov z Úverovej zmluvy. Splátky budú realizované k **25. dňu mesiaca**.
- 2.2.5.1.2. Prvá splátka: **26.09.2011**.
- 2.2.5.2. Splátky úrokov Úveru: pravidelné mesačné k **01. dňu**, počnúc kalendárnym mesiacom, nasledujúcim po mesiaci, v ktorom bolo uskutočnené prvé Čerpanie Úveru. Banka je oprávnená zaťažiť účet Klienta uvedený v bode 8.4. Úverovej zmluvy za účelom realizácie splátky úrokov aj v prípade nedostatku peňažných prostriedkov na účte Klienta;
- 2.2.5.3- Amortizácia Úveru: **25.11.2020**.

3. Výška úveru a jej prehodnotenie

Body číslo 3.1. až 3.3. vrátane znenia príslušných podbodov sa rušia a nahrádzajú nasledovným textom, zároveň sa vypúšťajú sa body 3.4. až 3.5..

- 3.1. Banka poskytne Klientovi Úver do výšky uvedenej v bode 2.2.1. Úverovej zmluvy.
- 3.2. Banka povolí Klientovi Čerpanie Úveru na Účel dohodnutý v bode 2.2.2. Úverovej zmluvy.
- 3.3. Klient je povinný preukázať Banke dodržanie účelovosti Úveru, a to spôsobom, o ktorý ho Banka požiada. V prípade, ak Klient nepredloží Banke všetky požadované doklady minimálne v posledný deň lehoty na podanie Žiadosti o čerpanie Úveru uvedený podľa bodu 4.1. Úverovej zmluvy, stráca možnosť Čerpania Úveru.

5. Úročenie

Body číslo 5.1. až 5.7. vrátane znenia príslušných podbodov sa rušia a nahrádzajú nasledovným textom, zároveň sa doplna 5.8. s nasledovným textom :

- 5.1. Klient sa zaväzuje z poskytnutých peňažných prostriedkov platiť Banke úroky vo výške aktuálnej úrokovej sadzby stanovenej podľa ustanovení Úverovej zmluvy.
- 5.2. Peňažné prostriedky poskytnuté Bankou sa začínajú úročiť dňom ich čerpania.
- 5.3. Výška úrokov sa vypočíta podľa uplynutých dní na základe 360-dňového roka (365/360, resp. 366/360).
- 5.4. Zmluvné strany sa dohodli na úrokovej sadzbe podľa bodu 2.2.4 Úverovej zmluvy.
- 5.4.1. Hodnota základnej sadzby sa stanovuje dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom. Základná sadzba sa pravidelne prehodnocuje v Rozhodujúci deň v hodnote EURIBOR uvedenej v bode 2.2.4.2 platnej dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom.
- 5.4.1.1. V prípade, ak dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom nebude hodnota EURIBOR uvedená v bode 2.2.4.2. stanovená, použije sa hodnota EURIBOR uvedená v bode 2.2.4.2. platná v posledný predchádzajúci pracovný deň.
- 5.4.1.2. Ak nebude možné vyššie popísaným spôsobom základnú sadzbu určiť (najmä z dôvodu mimoriadnej situácie na medzibankovom trhu), bude základná sadzba stanovená bankou v hodnote zodpovedajúcej sadzbe predaja 3 mesačných depozitov obvyklej v deň určenia na bankovom trhu, zaokrúhlenej na dve desatinné miesta.
- 5.4.2. Prehodnotená základná sadzba vstupuje do účinnosti v Rozhodujúci deň.
- 5.5. Banka má právo adekvátnym spôsobom meniť úrokovú sadzbu v prípade, ak dôjde k zmene miery rizika Klienta. Zmena miery rizika Klienta môže súvisieť predovšetkým so zmenou ratingu Klienta stanoveneho Bankou, alebo so zmenou rizikovej váhy Klienta podľa pravidiel stanovených Národnou bankou Slovenska. Pre posúdenie zmeny miery rizika Klienta sú rozhodujúce skutočnosti platné v čase ich ostatného posúdenia v porovnaní s aktuálnymi rozhodujúcimi skutočnosťami. Príslušnú zmenu úrokovej sadzby je Banka

- oprávnená uskutočniť automaticky bez dodatkov k Úverovej zmluve. Banka predmetnú zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.
- 5.6. Ak počas platnosti Úverovej zmluvy dôjde k závažným zmenám v činnosti, štruktúre alebo situácii na medzibankových trhoch, následkom čoho náklady Banky na získanie depozit v príslušnej mene Úveru na obdobie zodpovedajúce obdobiu prehodnotenia základnej sadzby v zmysle ustanovení Úverovej zmluvy, sú vyššie ako kótovaná referenčná úroková sadzba pre príslušnú menu (**3 mesačný Euribor**), Banka je oprávnená podľa vlastného uváženia meniť uplatňovanú úrokovú sadzbu tak, aby zodpovedala jej nákladom vzniknutým v súvislosti s Úverovou zmluvou jednostranne bez dodatku k Úverovej zmluve. Banka zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.
- 5.7. Banka môže kedykoľvek počas trvania úverového vzťahu Klientovi ponúknuť inú zmenu spôsobu úročenia. Túto zmenu budú v prípade súhlasu Klienta zmluvné strany riešiť formou dodatku k Úverovej zmluve.
- 5.8. Klient je oprávnený jedenkrát za kalendárny rok za poplatok určený v Sadzobníku poplatkov požiadať Banku o prehodnotenie miery jeho rizika a s tým súvisiace prehodnotenie úrokovej sadzby.

6. Poplatky a záväzková provízia

Doplna sa bod 6.9. s nasledovným textom:

- 6.9. Klient sa zaväzuje ročne do 31.01. platiť Banke poplatok za administráciu a monitorovanie Úveru za príslušný kalendárny rok vo výške **0,30 %**; pri určení výšky poplatku sa vychádza zo zostatku istiny Úveru k 31.12. predchádzajúceho roku.

8. Splácanie Úveru, inkaso a započítanie

Body číslo 8.1. až 8.7. vrátane znenia príslušných podbodov sa rušia a nahrádzajú nasledovným textom, zároveň sa vypúšťajú sa body 8.8 až 8.14..

- 8.1. V prípade, ak deň splátky istiny nebude pracovným dňom, splátka istiny Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 8.1.1. Posledná splátka istiny Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.
- 8.2. V prípade, ak deň splátky úrokov nebude pracovným dňom, splátka úrokov Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 8.2.1. Posledná splátka úrokov Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.
- 8.3. Splátky Úveru, splátky úrokov a splátky poplatkov vykoná Banka inkasným spôsobom z účtu Klienta č.ú.: **360 389 8001/5600**.
- 8.3.1. Banka je oprávnená meniť účet, cez ktorý budú realizované splátky Úveru, splátky úrokov a splátky poplatkov. Každú takúto zmenu je Banka povinná oznámiť Klientovi, pričom zmena nadobúda účinnosť na tretí deň odo dňa doručenia oznámenia o zmene Klientovi. Klient je následne povinný splátky Úveru a splátky poplatkov zasielať na účet uvedený Bankou, pričom každú platbu je povinný identifikovať podľa požiadaviek Banky.
- 8.3.2. Klient je povinný uhradiť akýkoľvek svoj peňažný záväzok podľa Úverovej zmluvy bez akýchkoľvek zrážok. V prípade, ak by Klient podľa právneho predpisu zrážku uskutočnil a Banka by v dôsledku takéhoto jeho konania obdržala neúplnú sumu splátky, Klient je povinný Banke bezodkladne doplatiť zrážku tak, aby Banka obdržala čiastku v zmysle Úverovej zmluvy, tým nie sú dotknuté nároky Banky vzniknuté z dôvodu omeškania Klienta.

- 8.3.3. V prípade, že na účte Klienta nebude dostatok finančných prostriedkov na riadnu úhradu jeho splatných záväzkov z Úverovej zmluvy, budú inkasované prostriedky použité na zaplatenie splatných záväzkov Klienta v nasledovnom poradí:
- splátka poplatkov, splátka naakumulovaných úrokov Úveru, splátka istiny Úveru, splátky sankčných platieb.
- 8.4. Deň Amortizácie Úveru sa môže meniť zmysle príslušných ustanovení Úverovej zmluvy.
- 8.5. Klient je oprávnený splatiť Úver alebo jeho časť predčasne na základe písomnej žiadosti doručenej Banke minimálne 5 pracovných dní pred dňom predčasnej splátky. Klient nie je povinný zaplatiť poplatok za predčasnú splátku Úveru v prípade realizácie predčasnej splátky z Vlastných nenávratných zdrojov Klienta. Klient je povinný pred realizáciou predčasnej splátky preukázať Banke splnenie tejto podmienky. V ostatných prípadoch je klient povinný zaplatiť banke poplatok za predčasnú splátku Úveru vo výške 4 % p. a. z hodnoty predčasne splatenej sumy.
- 8.5.1. V prípade realizácie predčasnej splátky časti Úveru Banka primerane upraví dátum amortizácie úveru tak, aby splnenie záväzkov Klienta zodpovedalo dohodnutým splátkam Úveru podľa bodu 2.2.5. zmluvy. Dátum amortizácie úveru písomne oznámi Banka Klientovi.
- 8.5.2. Za predčasnú splátku sa nepovažuje splatenie Úveru alebo jeho časti uskutočnené v lehote 10 dní pred termínom Amortizácie dohodnutým touto Úverovou zmluvou.
- 8.5.3. Ak v deň predčasnej splátky nebude mať Klient na účte dostatok finančných prostriedkov, Banka bude považovať žiadosť o predčasnú splátku za bezpredmetnú a splátku v stanovenom a ani v neskoršom termíne nezrealizuje.
- 8.6. Banka je oprávnená uspokojiť svoje pohľadávky z Úverovej zmluvy, z platieb prijímaných na účet Klienta, alebo použiť na započítanie týchto pohľadávok peňažné prostriedky na účtoch (prípadne vkladných knižkách alebo iných vkladových produktoch) Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť počas trvania Úverovej zmluvy a to bez ohľadu na splatnosť vzájomných pohľadávok. O takýchto úkonoch je Banka povinná bezodkladne informovať Klienta.
- 8.6.1. Pre účely započítania pohľadávok v cudzej mene sa použije kurz Banky devíza - nákup platný v deň vykonania započítania.
- 8.7. Klient oprávňuje Banku k inkasu prostriedkov zo všetkých jeho účtov, ktoré mu vedie alebo bude viesť (t. j. Banka je oprávnená zaťažiť účty Klienta). Ďalej Klient oprávňuje Banku, aby rezervovala resp. blokovala finančné prostriedky na účtoch Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť, ktoré by mohli slúžiť na vyrovnanie jeho záväzkov voči Banke. Banka bude prednostne blokovať prostriedky na účte uvedenom v článku 8.3. Úverovej zmluvy.

10. Ďalšie povinnosti Klienta

Bod číslo 10.1.4. vrátane znenia príslušných podbodov sa rušia a nahrádzajú nasledovným textom:

- 10.1.4. Klient sa zaväzuje, že bude Banke zasielať na adresu uvedenú v článku 13. Úverovej zmluvy v písomnej alebo elektronickej forme:
- 10.1.4.1. výkaz Súvaha, UC ROPO SFOV 1-01, Výkaz ziskov a strát UC SFOV 2-01, ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: SUA1.DBF, SUA2.DBF, SUP.DBF, ZS1.DBF, ZS2.DBF, ZS3.DBF;
- 10.1.4.2. výkaz Príjmy a výdavky rozpočtu a finančné operácie obcí a rozpočtových organizácií a príspevkových organizácií v pôsobnosti obcí, FIN 1-04, plnenie

rozpočtu za bežný rok k 31.12., ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: PRIJ.DBF, VYD.DBF, PRIJPO.DBF, VYDPO.DBF;

- 10.1.4.3. výkaz Finančné aktíva a Finančné pasíva, FIN 4-01, ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FAP4A1.DBF, FAP4A2.DBF, FAP4P.DBF;
- 10.1.4.4. Výkaz Štruktúra dlhu, FIN 6-01, ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbor vo formáte dbf s názvom: FAP6.DBF
- 10.1.4.5. rozpočty schválené zastupiteľstvom, do 30 dní od schválenia v zastupiteľstve;
- 10.1.4.6. zmeny v schválených rozpočtoch, do 10 dní od schválenia v zastupiteľstve;

V prípade, ak forma niektorého z dokumentov uvedených v bodoch 10.1.4. bude upravená zmenou právneho predpisu alebo všeobecnej praxe (najmä zmenou tlačív alebo programového vybavenia), záväzok Klienta platí aj pre dokument po príslušnej úprave.

12. Sankcie

Body číslo 12.1. až 12.2. vrátane znenia príslušných podbodov sa rušia a nahrádzajú nasledovným textom:

12.1. Všeobecné ustanovenia

12.1.1. V prípade, ak Klient poruší ktorúkoľvek z jeho povinností podľa článku 10. tejto Úverovej zmluvy a ani po predchádzajúcom upozornení Banky v dodatočnej Bankou stanovenej lehote nevykoná nápravu alebo takáto náprava nieje možná:

12.1.1.1. Banka je oprávnená zvýšiť úrokovú sadzbu až do obnovenia dodržiavania povinností Klienta v rozpätí od **3 mesačný Euribor + 2,50 % p.a. do 3 mesačný Euribor + 4,50 % p. a.**, pričom zvýšenie sa nedotýka ustanovení o sankčných úrokoch;

12.1.2. V prípade, ak Klient poruší niektorú z peňažných povinností vyplývajúcu z Úverovej zmluvy, môže Banka:

12.1.2.1. vyplniť a uplatniť zmenku Klienta v súlade s článkom 11. Úverovej zmluvy.

12.1.2.2. Banka je oprávnená požadovať od Klienta poskytnutie alebo rozšírenie zabezpečenia.

12.1.4. Sankcie uvedené v Úverovej zmluve môže Banka uplatniť jednotlivito aj kumulatívne.

12.1.5. Banka je oprávnená spoplatniť prípadné upomienky zasielané Klientovi v zmysle Sadzobníka poplatkov, ktorý je platný v deň zaslania upomienky.

12.2. Omeškanie

12.2.1. Nezaplatená istina Úveru sa úročí aktuálnou úrokovou sadzbou v zmysle bodu 2.2.4. Úverovej zmluvy a súčasne sa účtuje úrok z omeškania vo výške **7 % p.a.**, a to až do doby jej zaplatenia.

12.2.2. Po dni Amortizácie Úveru alebo pri požadovanom predčasnom splatení Úveru zo strany Banky prináleží Banke za včas nezaplatenú istinu Úveru úrok z omeškania vo výške poslednej platnej úrovej sadzby v zmysle bodu 2.2.4. a 5. Úverovej zmluvy zvýšenej o **7 % p. a.**, a to až do doby jej zaplatenia.

12.2.3. Nezaplatené úroky sa sankčne spoplatňujú sadzbou **20 % p.a.**, platnou v prvý deň omeškania, a to až do doby ich zaplatenia.

12.2.4. Banka si vyhradzuje právo meniť výšku úroku z omeškania uvedeného v bodoch 12.2.1. a 12.2.2., ako aj sankčného poplatku uvedeného v bode 12.2.3. Úverovej zmluvy.

12.2.4.1. Banka o úprave výšky úrokov z omeškania alebo sankčného poplatku Klienta upovedomí minimálne 5 pracovných dní pred účinnosťou úpravy.

14. Poskytovanie informácií a ochrana osobných údajov

Dopĺňa sa bod číslo 14.4. s nasledovným znením:

14.4. Klient výslovne súhlasí s poskytnutím akýchkoľvek informácií týkajúcich sa tejto Úverovej zmluvy ako aj iných zmlúv súvisiacich s touto Úverovou zmluvou alebo Projektom Riadiacemu orgánu alebo Sprostredkovateľskému orgánu, alebo príslušnému orgánu, ktorý v zmysle Zmluvy o spolupráci nastúpi ako oprávnený príjemca informačných alebo iných povinností na miesto Riadiaceho orgánu, alebo príslušným Orgánom zastupujúcim Slovenskú republiku najmä (nie však výlučne) informácií o:

- úverovom vzťahu založenom touto Úverovou zmluvou, a o iných zmluvách súvisiacich s touto Úverovou zmluvou a záložných zmluvách na zabezpečenie pohľadávok Banky z tejto Úverovej zmluvy,
- termíne vykonania kontroly plnenia podmienok tejto zmluvy a zmlúv s ňou súvisiacich u Klienta. Klient súhlasí, že na predmetnej kontrole sa môže(u) zúčastniť aj zástupca(ovia) Riadiaceho orgánu alebo Sprostredkovateľského orgánu alebo Orgánu zastupujúceho SR.
- skutočnostiach vyplývajúcich z analýzy ekonomickej situácie Klienta, ktoré by viedli k zatriedeniu pohľadávky Banky z tohto úveru do triedy neštandardných pohľadávok v zmysle príslušného opatrenia Národnej banky Slovenska.
- akomkoľvek porušení podmienok tejto Úverovej zmluvy,
- schválení dodatku k tejto Úverovej zmluve,
- odstúpení Banky od tejto Úverovej zmluvy alebo vyhlásení predčasnej splatnosti Úveru a o dôvodoch odstúpenia od tejto Úverovej zmluvy alebo vyhlásenia predčasnej splatnosti Úveru,
- o začatí výkonu záložného práva zriadeného v prospech Banky, podaní návrhu na vykonanie exekúcie alebo dražby na majetok Klienta, resp. po získaní takejto informácie o vedení exekúcie alebo dražby na majetok Klienta treťou osobou,
- o podaní návrhu na vyhlásenie konkurzu alebo povolenie reštrukturalizácie Klienta resp. o získaní informácie o podaní takéhoto návrhu,
- o výsledku výkonu záložného práva, zániku resp. každej zmene obsahu záložného práva,
- o podaní trestného oznámenia.

15. Záverečné ustanovenia

bod 15.8. sa ruší v celom znení

Článok II.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmeny vyplývajúce z tohto Dodatku č. **1 k Zmluve o úvere č. 37/018/06** zo dňa **30.05.2006**, vyjadrujú vôľu zmluvných strán, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bolo Banke preukázané zverejnenie tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z.z., a to predložením písomného potvrdenia o zverejnení, alebo zverejnením tohto dodatku v Obchodnom vestníku na základe žiadosti Banky, podľa toho ktorá z týchto skutočností nastane skôr.
3. Ostatné ustanovenia **Zmluvy o úvere č. 37/018/06** zo dňa **30.05.2006** v znení neskoršieho dodatku ostávajú v plnom rozsahu nezmenené a pre zmluvné strany záväzné.

4. Tento dodatok je vyhotovený v **troch** originálnych exemplároch, z ktorých Banka obdrží dva a Klient **jeden** rovnopis.
5. Klient sa zaväzuje zaplatiť Banke **poplatok za administráciu a monitorovanie**, ktorý je splatný v deň účinnosti Dodatku vo výške **199,16 EUR** slovom: **Stodevät'desiatdeväť eur šesťnásť centov**

V Bardejove, dňa 19.08.2011

V Bardejove, dňa 19.08.2011

Dexia banka Slovensko a. s.

Meno a priezvisko: Ing. Michal Smolej
Funkcia: Riaditeľ regionálneho
obchodného centra

Podpis:



Obec Kružlov

Meno a priezvisko: Ing. Jozef Kmec
Funkcia: Starosta obce

Podpis:

Meno a priezvisko: Beáta Tarnovská
Funkcia: Obchodný manažér

Podpis:



Pečiatka:

Pečiatka: **Dexia banka Slovensko a.s.**
40/8